

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72-35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

TELEFONO: (57) (1) 347-3611

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

78 29
SUMARIO Y CANCELACION
Radicación: 05095236 00000000 Folios: 18
Fecha (VFO): 2005-12-28 16:59:27
Trámite: 011 PCI-401ENI 379 FASE NNCI 444 ALMUESTA
Dependencia: 2005 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 05.095.236
Asunto : Solicitud de patente para PRÓTESIS DE DISCO VERTEBRAL O DISCO INTERVERTEBRAL
Solicitante : MATHYS MEDIZINALTECHNIK AG
Fecha solicitud : 20 de septiembre de 2005

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio No 9522, notificado por fijación en lista de 14 de octubre de 2005. Para atender a la providencia anterior solicité un plazo por medio del memorial radicado ante su Despacho el día 12 de diciembre de 2005.

2. Mediante el Oficio No 9522 se puso en conocimiento del solicitante el informe que contiene las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente. Atiendo a las observaciones de la manera siguiente:

2.1. Dibujos como parte de la solicitud internacional: Informo a ese Despacho que los dibujos anexados a la solicitud internacional no tienen texto y por lo tanto, no se incluyeron como parte de la traducción al español de dicha solicitud que presentamos anexa al petitorio. En todo caso, y a pesar de que los dibujos fueron presentados oportunamente junto con el petitorio de la solicitud de la referencia, acompaño nuevamente con este escrito, una copia de los mencionados dibujos.

2.2. Cesión: Presento junto con este escrito los documentos en que consta la cesión del derecho a la patente de los inventores Armin STUDER, Jason TRACHSEL y Martin WYMANN a favor de la sociedad MATHYS MEDIZINALTECHNIK AG, debidamente notarizado y legalizado por Apostilla, junto con su respectiva traducción oficial al español.

CAVELIER
ABOGADOS

79
60

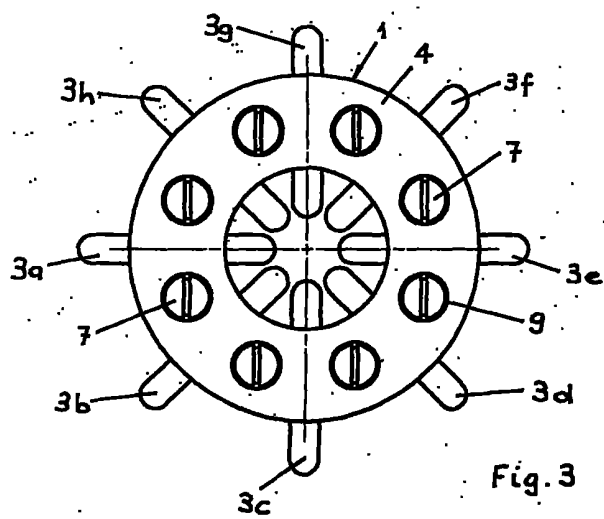
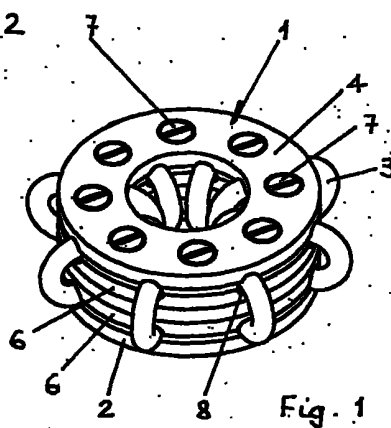
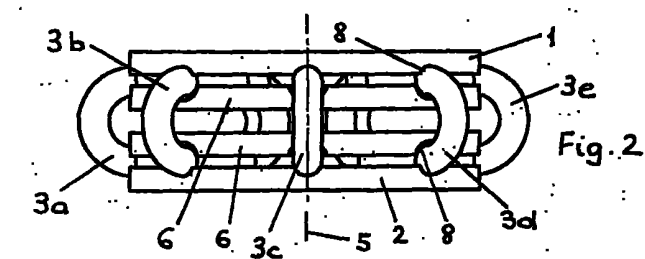
3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente de invención, atentamente solicito que se continúe su tramitación y se ordene la publicación en la Gaceta de la Propiedad Industrial.

Bogotá, 28 DIC 2015


EMILIO FERRERO
T.P.A. 31.929

COLO 14485 841 009 1
WFC14485/ID52
OCB/JJR

47



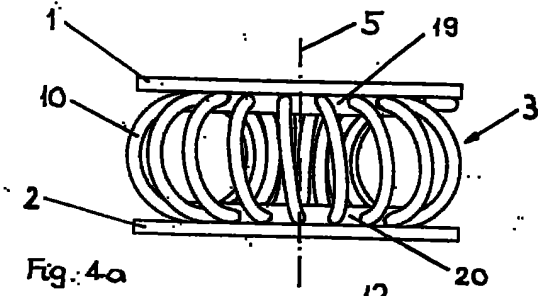


Fig. 4a

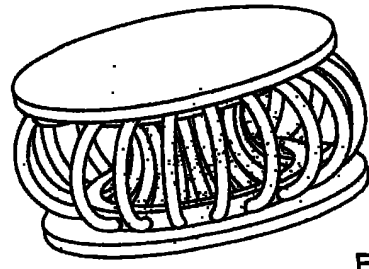


Fig. 4c

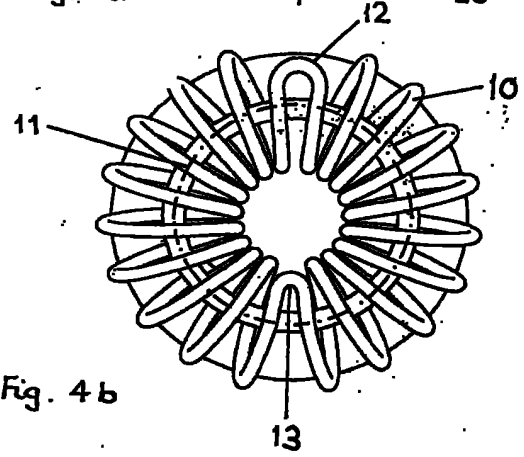


Fig. 4b

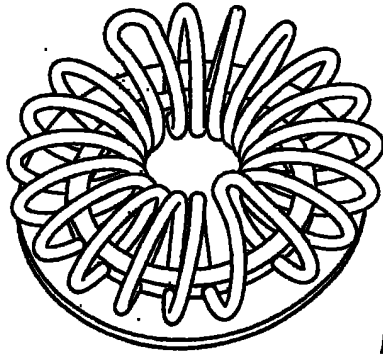


Fig. 4d

JP

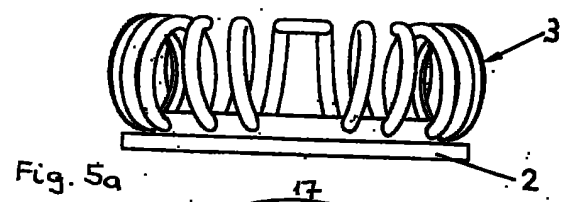


Fig. 5a

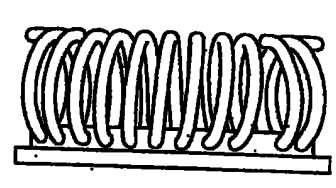


Fig. 5c

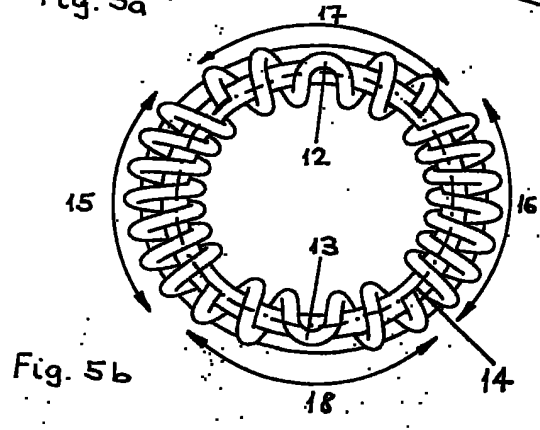


Fig. 5b

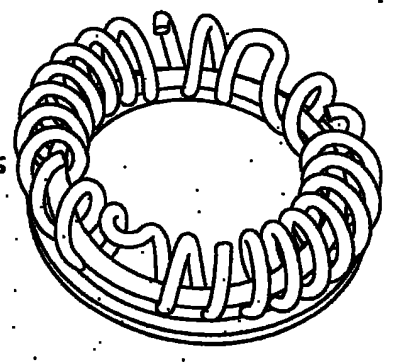
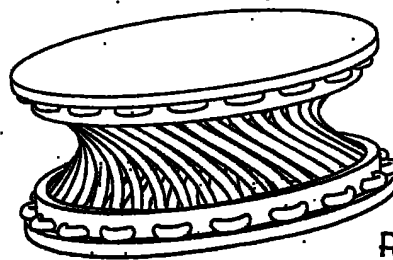
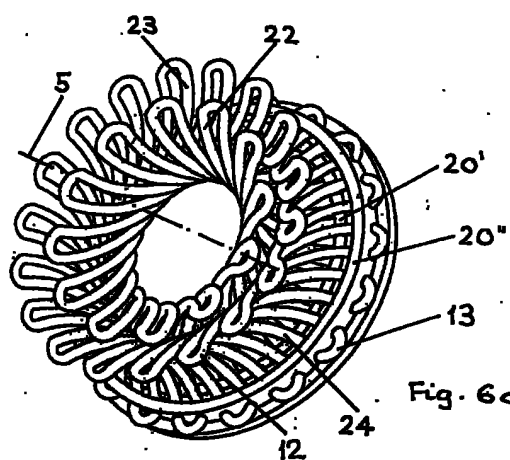
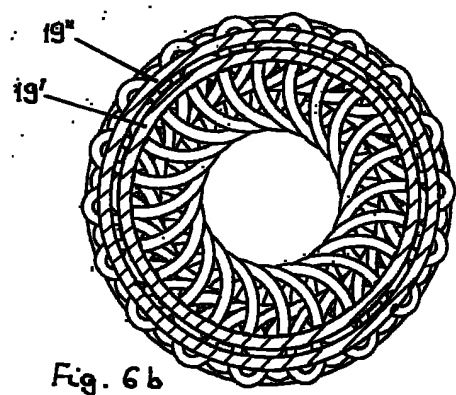
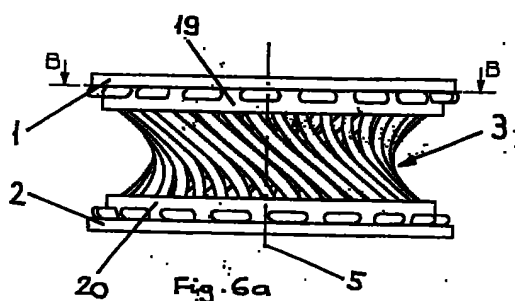
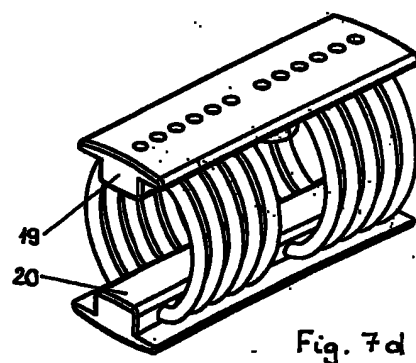
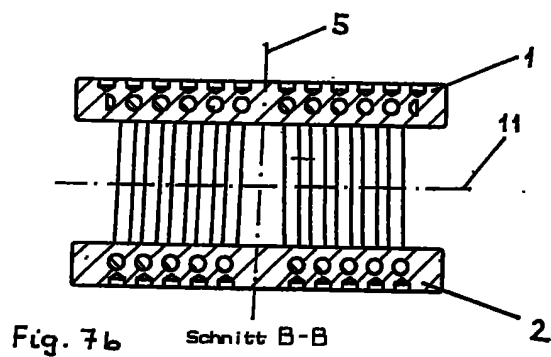
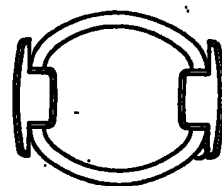
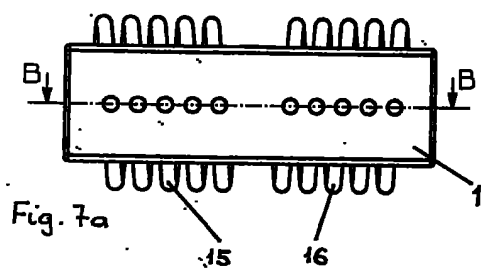


Fig. 5d

83

84





5/9

12/5

8/6
85

6/9

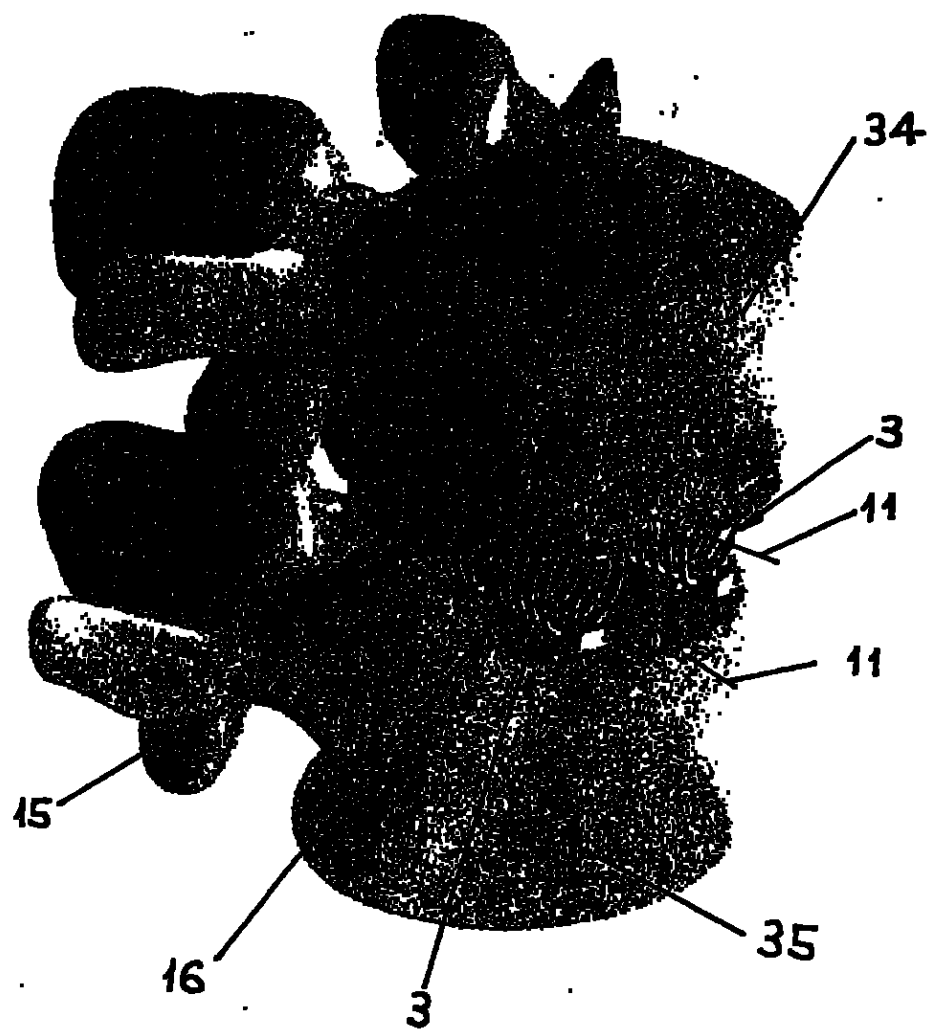


Fig. 8

87
86

7/9

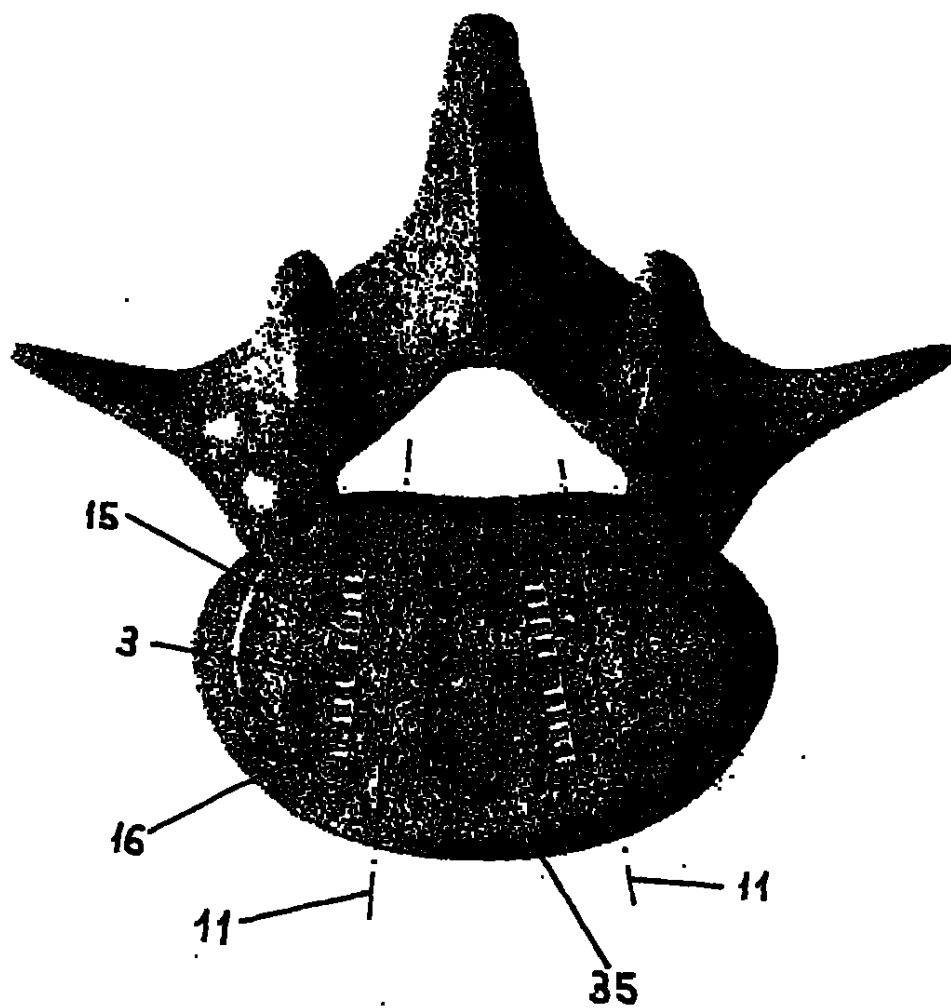


Fig. 9

89
87

8 / 9

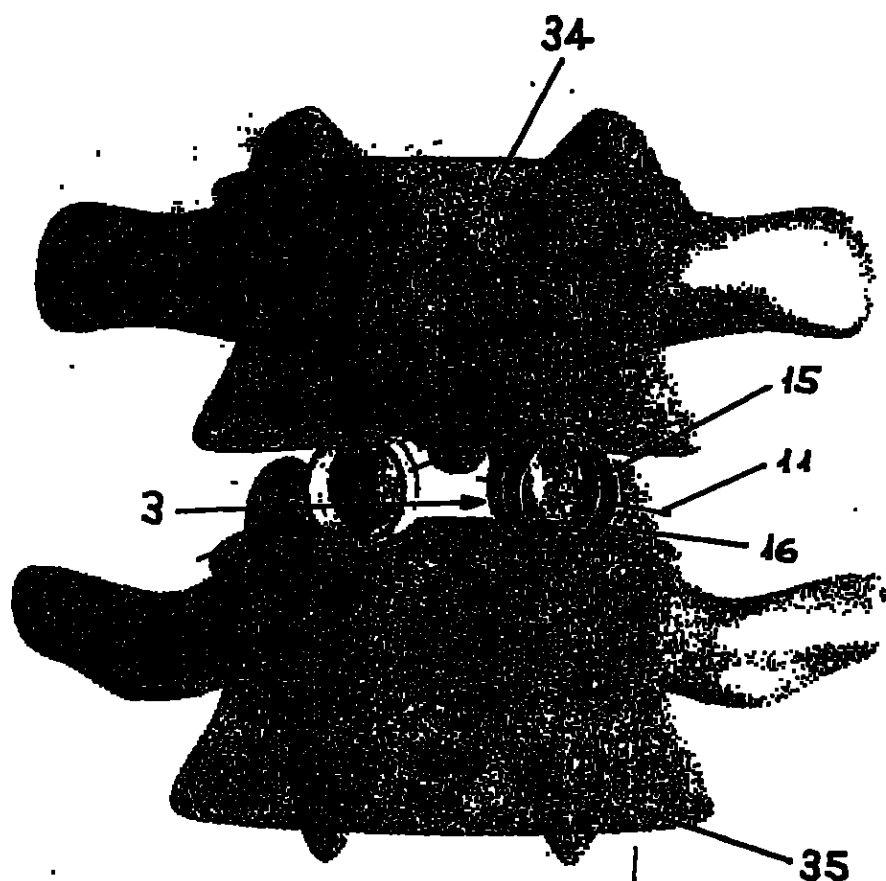


Fig. 10

88

9/9

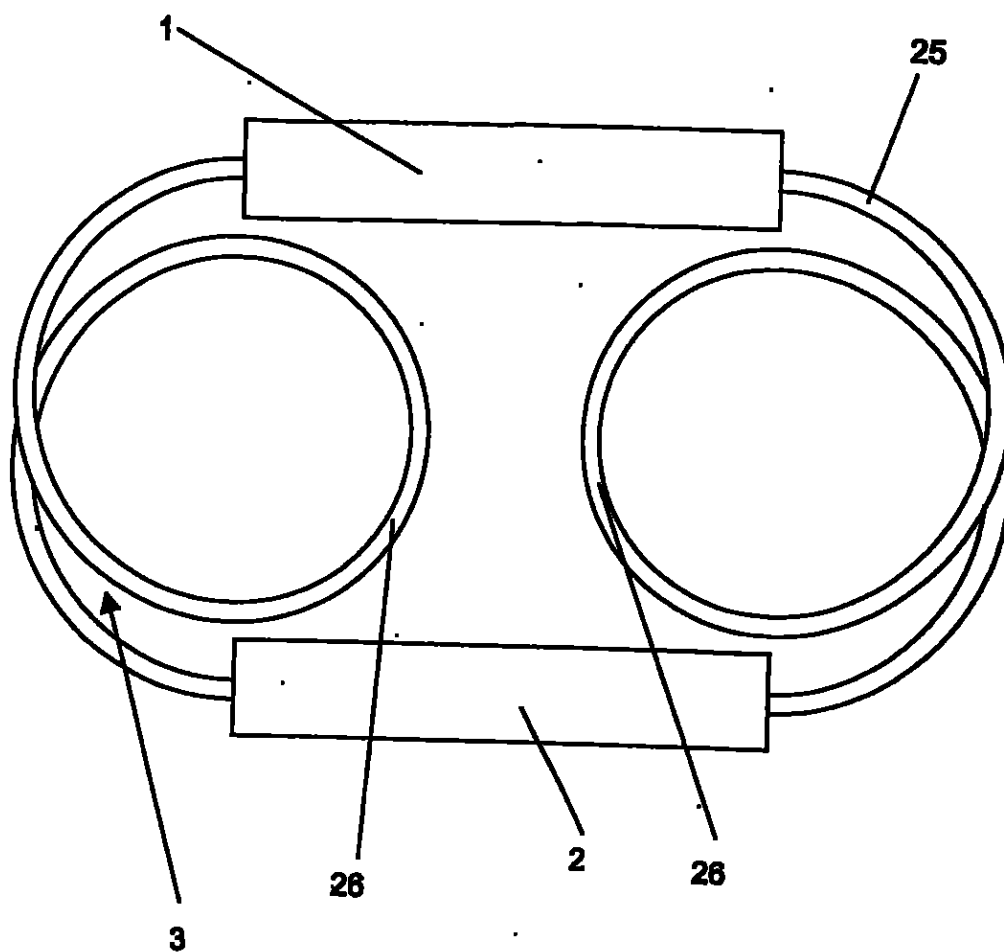


Fig. 11



66

48
89

1967/CO

AVELIER**356**

AB GADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTA, 8 - COLOMBIA

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

PROTESIS DE DISCO VERTEBRAL ODISCO INTERVERTEBRAL

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin
limitación, a favor de la sociedad

MATHYS MEDIZINAL TECHNIK AG

constituida y existente de conformidad con las leyes de

SUIZAdomiciliada en GUTERSTRASSE 5CH-2544 Bettlach, Suiza

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

STUDER ArminTRACHSEL JasonWYMANN Martinof Stöcklimattstrasse 15, CH- 4513 Langendorf, SwitzerlandSchürlistrasse 12, CH- 2563 Ipsach, SwitzerlandRosenweg 13, CH- 3097 Liebefeld, Switzerland

State(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

Vertebral disc or intervertebral disc prosthesis

State as well, that assign, without reservations or limitations in
favour of MATHYS MEDIZINALTECHNIK AG

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Switzerland

domiciled in Güterstrasse 5CH-2544 Bettlach, Switzerland

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the
corresponding utility patent application, in the Republic of
Colombia

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country : Switzerland
This public document

2. has been signed by Simon Stemmer

3. acting in the capacity of Nahr

4. bears the seal / stamp of Beizksschreiberei
Waldenburg Kobriet

Certified

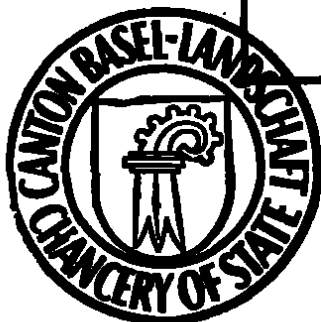
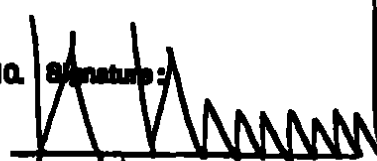
5. at Liestal 6. the 24. Nov. 2005

7. by CHANCERY OF STATE OF CANTON BASEL-LANDSCHAFT

8. No 6132

9. Seal / stamp :

10. Signature :



Diana Boner
Sachbearbeiterin

Dado y firmado hoy/ Given and signed this

Bite last 1999
en/in _____

STUDER Armin

Firma

A. Studer

Signature

Dado y firmado hoy/ Given and signed this

en/in _____

TRACHSEL Jason

Firma

J. Trachsel

Signature

Dado y firmado hoy/ Given and signed this

en/in _____

WYMANN Martin

Firma

M. Wyman

Signature

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de
2005 ante mí, Notario Público de _____
compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede, y quien(es) mismo(s) me consta
legal para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____ 2005
before me, a Notary Public of _____
personally appeared _____

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that
document, and I hereby certify that the person(s) who executed it.

Amtliche Beglaubigung

Der unterzeichnete Notar beglaubigt hiermit die Echtheit der oben angebrachten

Unterschrift von

Armin Studer, geb. 21. April 1964, von Kappel SO, in Cham ZG

Die Echtheit der Unterschrift wurde durch Vergleich mit einer zweifelsfrei echten Un-
terschrift festgestellt.

Waldenburg, den 19. Juli 2005



S. Stemmer
llc.lur. Simon Stemmer
Notar



Amtliche Beglaubigung

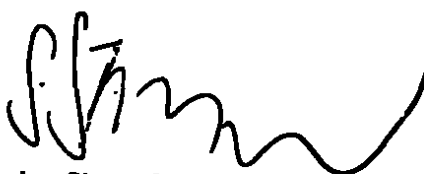
Der unterzeichnende Notar beglaubigt hiermit die Echtheit der umseitig angebrachten Unterschrift von

- **Jason Trachsel**, geb. 01. Mai 1976, von Frütigen BE, in Ipsach BE

Die Echtheit der Unterschrift wurde durch Vergleich mit einer bereits auf der Amtsstelle vorhandenen Unterschrift festgestellt.

Waldenburg, den 27. Oktober 2005




 lic.iur. Simon Stemmer
 Notar

Amtliche Beglaubigung

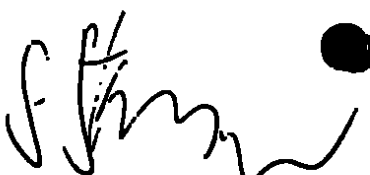
Der unterzeichnende Notar beglaubigt hiermit die Echtheit der umseitig angebrachten Unterschrift von

- **Martin Wymann**, geb. 16. April 1976, von Lützelflüh BE, in Liebefeld

Die Echtheit der Unterschrift wurde durch Vergleich mit einer zweifelsfrei echten Unterschrift festgestellt.

Waldenburg, den 17. November 2005




 lic.iur. Simon Stemmer
 Notar

TRADUCCIÓN OFICIAL 287/2005 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL APROBADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA Y MEDIANTE EL CUAL STUDER ARMIN, TRACHSEL JASON Y WYMANN MARTIN, DOMICILIADOS RESPECTIVAMENTE EN STÖCKLIMATTSTRASSE 15, CH-4513 LANGENDORF, SUIZA, SCHÜRLISTRASSE 12, CH-2563 IPSACH, SUIZA Y ROSENWEG 13, CH-3097 LIEBEFELD, SUIZA, INVENTORES ÚNICOS Y VERDADERO DE LA INVENCION: PRÓTESIS DE DISCO VERTEBRAL O DISCO INTERVERTEBRAL, DECLARAN POR EL PRESENTE QUE CEDEN DICHA INVENCION A MATHYS MEDIZINAL TECHNIK AG, EMPRESA ORGANIZADA Y EXISTENTE BAJO LAS LEYES DE SUIZA, DOMICILIADA EN GUTERSTRASSE, CH-2544, BETTLACH, SUIZA, JUNTO CON TODOS LOS DERECHOS INHERENTES Y QUE DICHA COMPAÑIA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPUBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO HOY 14 DE ENERO DE 2002.

TRES FIRMAS ILEGIBLES CORRESPONDIENTES A STRUDER ARMIN, TRACHSEL JASON Y WYMANN MARTIN

APOSTILLA:

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. Suiza

Este documento público

2. ha sido firmado por SIMON STEMMER

3. quien actúa en su calidad de NOTARIO PÚBLICO

4. lleva el sello de LA NOTARIA DE WALDENBURG,

CERTIFICADO

5. en LIESTAL

6. el 24 de noviembre de 2005

7. por CANCELLER DE ESTADO DEL CANTÓN BASEL-LANDSCHAFT

2 93 92

8. Número 3132

9. Sello: CANTON BASEL-LANDDSCHAFT, CANCELLERÍA DE ESTADO

10. Firma: DIANA BONNER

COLO-14485-841-009-1

WPCL002G. ID 7372

Bogotá, 19 de diciembre de 2005.

Eduardo Calado N.
Eduardo Calado Riquero
"TRADUCTOR OFICIAL"
ESPAÑOL - ESPAÑOL
Ene. 31/ Febrero de 1970

RECEIVED
DEC 20 10 10
CANTON BASEL-LANDDSCHAFT

RECEIVED
DEC 20 10 10
CANTON BASEL-LANDDSCHAFT

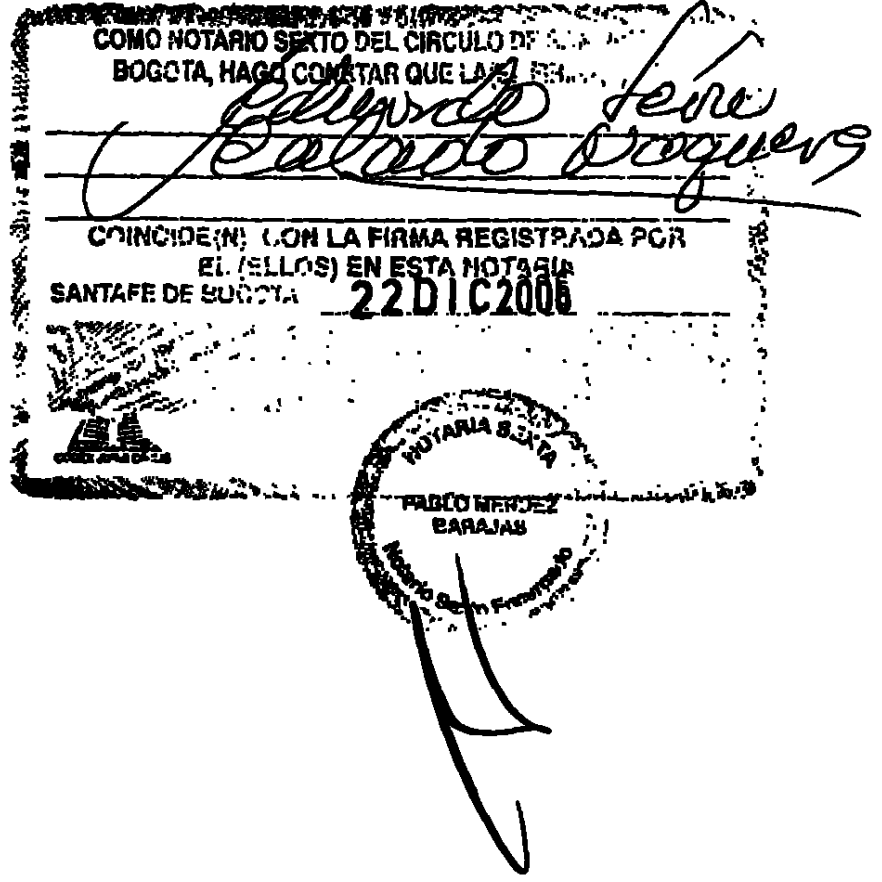
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

359711:
Edgardo Calado
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2005 DEC 22 A 11:13

Lucas
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.



gh
a3

TRADUCCION OFICIAL No. 11085

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber,
resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de las legalizaciones y apostilla en alemán que se encuentran a
continuación de un documento de cesión, escrito en español e inglés, por medio
del cual los señores

**STUDER Armin
TRACHSEL Jason
WYMANN Martin**

domiciliados en

**Stöcklimattstrasse 15, CH- 4513 Langendorf, Suiza
Schürlistrasse 12, CH- 2563 Ipsach, Suiza
Rosenweg 13, CH- 3097 Liebefeld, Suiza**

declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención

PRÓTESIS DE DISCO VERTEBRAL O DISCO INTERVERTEBRAL

y ceden y transfieren a **MATHYS MEDIZINAL TECHNIK AG** domiciliada en
Güterstrasse 5, CH-2544 Bettlach, Suiza, los derechos inherentes a dicha invención y
que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia. Hay tres firmas
ilegibles de los mencionados señores.

Certificación notarial

El suscrito notario certifica la autenticidad de la firma antecedente puesta por el
señor

- * **Armin Studer**, nacido el 21 de abril de 1964, de Kappel SO, en Cham ZG.

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

Resolución No.599 Minjusticia

94

La autenticidad de la firma se estableció mediante comparación con otra firma que no ofrece la menor duda con respecto a su autenticidad.

Waldenburg, 19 de Julio de 2005.

(sello redondo en tinta)	Fdo.: firma ilegible
Notaría de Waldenburg	Simon Stemmer
	Notario

Certificación notarial

El suscrito notario certifica la autenticidad de la firma antecedente puesta por el señor

* Jason Trachsel, nacido el 1 de mayo de 1976, de Frutigen BE, Ipsach BE.

La autenticidad de la firma se estableció mediante comparación con otra firma que no ofrece la menor duda con respecto a su autenticidad.

Waldenburg, 27 de octubre de 2005.

(sello redondo en tinta)	Fdo.: firma ilegible
Notaría de Waldenburg	Simon Stemmer
	Notario

Certificación notarial

El suscrito notario certifica la autenticidad de la firma antecedente puesta por el señor

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

Resolución No.599 Minjusticia

ab
ck

3

* **Martín Wymann**, nacido el 18 de abril de 1976, de Lützelflüh BE, en Liebefeld.

La autenticidad de la firma se estableció mediante comparación con otra firma que no ofrece la menor duda con respecto a su autenticidad.

Waldenburg, 17 de noviembre de 2005.

(sello redondo en tinta)

Notaría de Waldenburg

Fdo.: firma ilegible

Simon Stemmer

Notario

Sigue apostilla en inglés certificando la firma del notario Simon Stemmer, bajo el No. 3132 del 24 de noviembre de 2005, (sello redondo en tinta:) Cancillería de Estado del cantón Basel-Landschaft. Fdo.: Diana Boner.

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 19 de diciembre 2005.

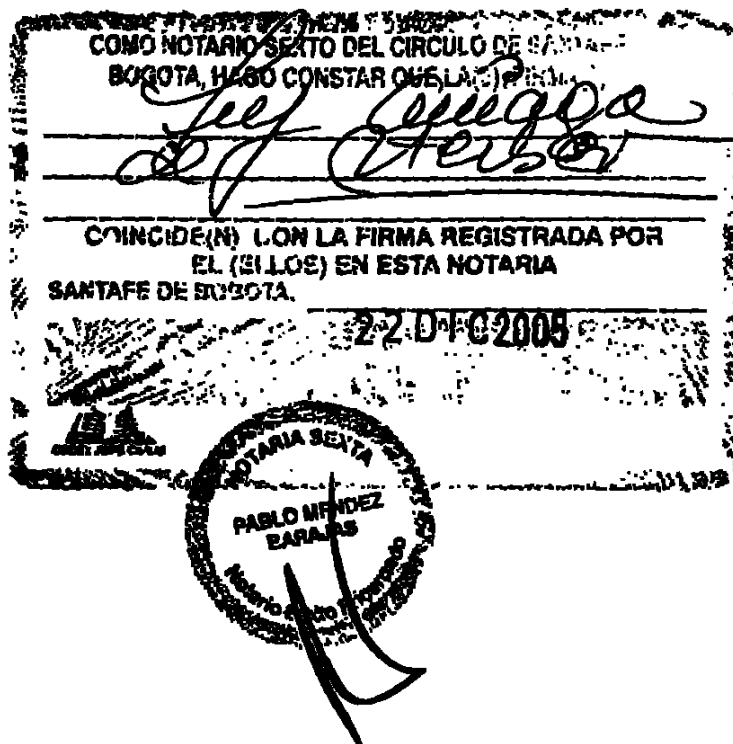
C. 2291

LUX ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
[Firma]
Resolución No. 599 M. Guadalupe

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2005 DEC 22 A 11:14
Jefe de LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

359196
Cuya firma aparece en el
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS



96

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCI

Folio 97

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
FERRERO EMILIO
Apoderado(a) y/o Representante de
MATHYS MEDIZINAL TECHNIK AG

REFERENCIA	Radicación No.	05 95236
	Solicitud internacional	CH2003/000187
	Fecha inicio fase nacional	24/10/2005
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	2207
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

20 DIC. 2005

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpa10